

ちい こい
小さな恋のうた / 小小恋歌

lyricist: 上江洌 清作 (Kiyosaku Uezu)

background: はねこと

translation references: @加勒比烤龙虾

reformat & polish: @XenWayne Wu

ひろ うちゅう かず ひと
広い宇宙の 数ある一つ
ひろいうちゅうの かずあるひとつ

hi ro i u chu u no ka zu a ru hi to tsu

在无垠宇宙中 那独一无二的

あお ちきゅう ひろ せかい
青い地球の 広い世界で
あおいちきゅうの ひろいせかいで

a o i chi kyu u no hi ro i se ka i de

蓝色地球的 广阔世界里

ちい こい おも とど
小さな恋の 思いは届く
ちいさなこいの おもいはとどく

chi i sa na ko i no o mo i wa to do ku

将小小的 恋曲送到

ちい しま あなたのもとへ
小さな島の あなたののもとへ
ちいさなしまの あなたののもとへ

chi i sa na shi ma no a na ta no mo to e

小岛上 你的身边



あなたと^{であ}出会い

あなたと^{であ}い

a na ta to de a i

和你相遇

とき^{なが}は流れる

ときは^{なが}ながれる

to ki wa na ga re ru

时间流逝

おも^こいを込めた

おもいを^こめた

o mo i wo ko me ta

思念的信件

てがみ^{てがみ}もふえる

てがみも^{てがみ}ふえる

te ga mi mo fu e ru

也与日俱增

いつしか^{ふたり}二人

いつしか^{ふたり}ふたり

i tsu shi ka fu ta ri

不知不觉间

たが^{ひび}互いに響く

たがいに^{ひび}ひびく

ta ga i ni hi bi ku

两人互相影响

とき^{はげ}に激しく

ときには^{はげ}はげしく

to ki ni ha ge shi ku

时而激动

とき^{せつ}に切なく

ときには^{せつ}せつなく

to ki ni se tsu na ku

时而难过

ひび^{とお}くは遠く

ひびくは^{とお}とおく

hi bi ku wa to o ku

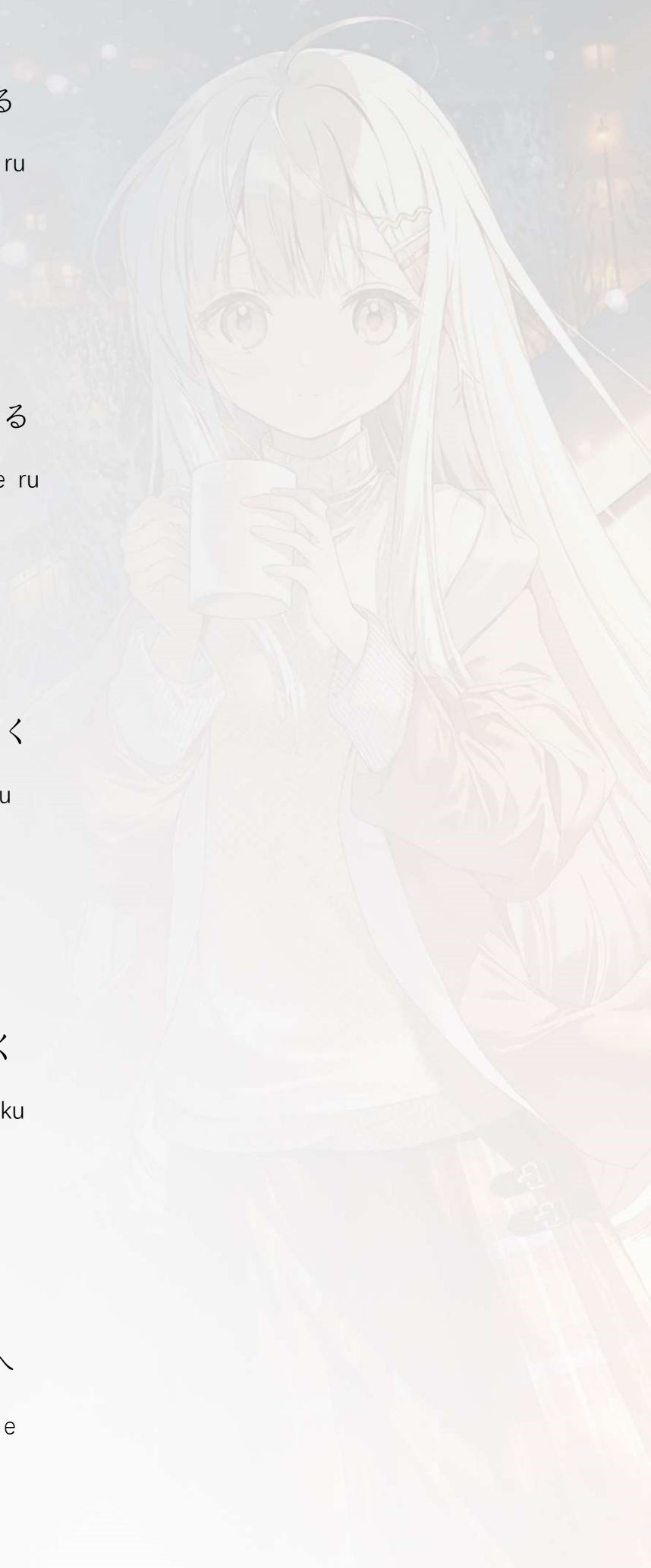
这声音朝向

はる^{かなた}か彼方へ

はるか^{かなた}かなたへ

ha ru ka ka na ta e

遥远的彼方



やさしい^{うた}歌は ^{せかい}世界を^か変える
やさしいうたは ^{せかい}をかえる
ya sa shi i u ta wa se ka i wo ka e ru

溫柔的歌 正在把世界改变

ほら あなたにとって ^{だいじ}大事な^{ひと}人ほど ^{すぐそば}すぐそばにいるの
ほら あなたにとって ^{だいじ}だいじなひとほど ^{すぐそば}すぐそばにいるの
ho ra a na ta ni to tte da i ji na hi to ho do su gu so ba ni i ru no
看啊 那个对你来说重要的人 会立刻赶到你身边

ただ あなたにだけ ^{とど}届いて^ほ欲しい ^{ひび}響け^{こい}恋の^{うた}歌
ただ あなたにだけ ^{とど}とどいてほしい ^{ひび}ひびけ^{こい}こいのうた
ta da a na ta ni da ke to do i te ho shi i hi bi ke ko i no u ta

只是现在 我最想送给你的 就是这首回响着的恋歌

ほら… ほら… ほら… ^{ひび}響け^{こい}恋の^{うた}歌 >>
ほら… ほら… ほら… ^{ひび}ひびけ^{こい}こいのうた >>
ho ra… ho ra… ho ra… hi bi ke ko i no u ta >>
听啊… 听啊… 听啊… 这不断回响着的恋歌 >>

あなたは^き気づく ^{ふたり}二人は^{ある}歩く
あなたはきづく ^{ふたり}ふたりはあるく
a na ta wa ki zu ku fu ta ri wa a ru ku
你还记得 我们二人一起漫步

くら みち
暗い道でも

くらいみちでも

ku ra i mi chi de mo

即使是昏暗的街道

ひ び て つき
日々照らす月

ひびてらすつき

hi bi de ra su tsu ki

也有每日照耀的月亮

にぎ
握りしめた手

にぎりしめたて

ni gi ri shi me ta te

紧握着双手

はな
離すことなく

はなすことなく

ha na su ko to na ku

永远不会分离

おも つよ
思いは強く

おもいはつよく

o mo i wa tsu yo ku

思念是坚强的

えい えん ち か
永遠誓う

えい えん ち か う

e i e n chi ka u

永恒誓言

えい えん ふち
永遠の淵

えい えん の ふ ち

e i e n no fu chi

就像不变的河川

ぼく い
きっと僕は言う

き っ と ぼ く は い う

ki tto bo ku wa i u

对我而言

おも か
思い変わらず

おもいかわらず

o mo i ka wa ra zu

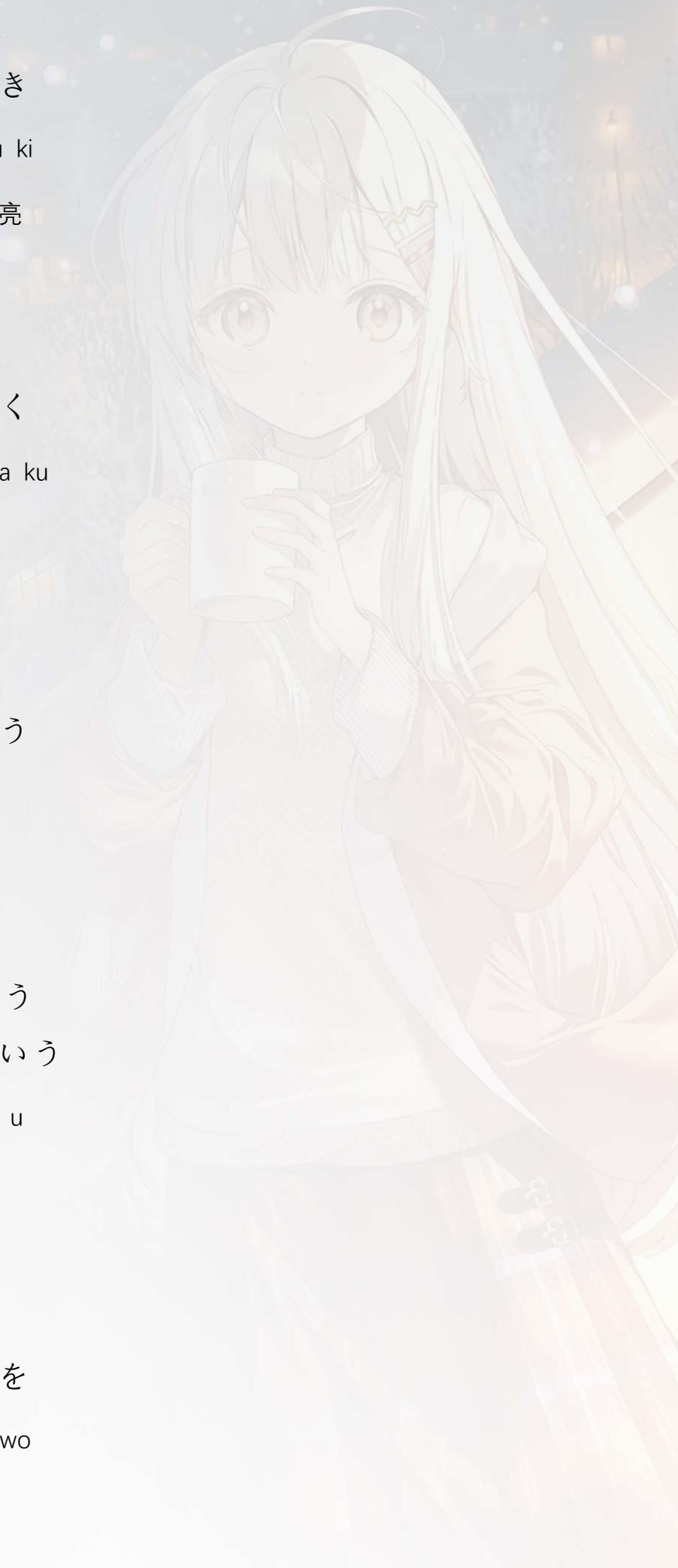
已经想不到

おな ことば
同じ言葉を

お な じ こ と ば を

o na ji ko to ba wo

其他的言语



それでも足りず ^{なみだ}涙にかわり ^{よろこ}喜びになり
それでもたりず ^{なみだ}なみだにかわり ^{よろこ}よろこびになり
so re de mo ta ri zu na mi da ni ka wa ri yo ro ko bi ni na ri

尽管如此也不足够 就将它变成眼泪 变成喜悦

^{ことば}言葉にできず ^だただ抱きしめる ^だただ抱きしめる…
^{ことば}ことばにできず ^だただだきしめる ^だただだきしめる…
ko to ba ni de ki zu ta da da ki shi me ru ta da da ki shi me ru…

如果说话会伤害他人 不如拥抱吧 不如拥抱吧…

ほら あなたにとって ^{だいじ}大事な人ほど ^{ひと}すぐそばにいるの
ほら あなたにとって ^{だいじ}だいじなひとほど ^{ひと}すぐそばにいるの
ho ra a na ta ni to tte da i ji na hi to ho do su gu so ba ni i ru no

看啊 那个对你来说重要的人 会立刻赶到你身边

ただ あなたにだけ ^{とど}届いて欲しい ^ほ響け恋の歌 ^{ひび}
ただ あなたにだけ ^{とど}とどいてほしい ^{こい}ひびけこいのうた ^{うた}
ta da a na ta ni da ke to do i te ho shi i hi bi ke ko i no u ta

只是现在 我最想送给你的 就是这首回响着的恋歌

ほら… ほら… ほら… ^{ひび}響け恋の歌 ^{こい}
ほら… ほら… ほら… ^{うた}ひびけこいのうた
ho ra… ho ra… ho ra… hi bi ke ko i no u ta

听啊… 听啊… 听啊… 这不断回响着的恋歌

ゆめ^{ゆめ}なら^さば覚^さめないで
ゆめなら^さばさ^さめないで
yu me na ra ba sa me na i de
如果这是梦境请不要让我醒来

ゆめ^{ゆめ}なら^さば覚^さめないで
ゆめなら^さばさ^さめないで
yu me na ra ba sa me na i de
如果这是梦境请不要让我醒来

あなたと^す過^{とき}ごした時
あなたと^すごしたとき
a na ta to su go shi ta to ki
与你共同度过的时间

えいえん^{えいえん}の^{ほし}星となる
えいえんの^{ほし}ほしとなる
e i e n no ho shi to- na ru
会成为永恒的星星

ほら あなたにとって ^{だいじ}大事^{ひと}な人ほど ^{すぐそば}すぐそばにいるの
ほら あなたにとって ^{だいじ}だいじなひとほど ^{すぐそば}すぐそばにいるの
ho ra a na ta ni to tte da i ji na hi to ho do su gu so ba ni i ru no
看啊 那个对你来说重要的人 会立刻赶到你身边

ただ あなたにだけ ^{とど}届^ほいて欲しい ^{ひび}響^{こい}け^{うた}恋の歌
ただ あなたにだけ ^{とど}とどいてほしい ^{ひび}ひびけ^{こい}こいのうた
ta da a na ta ni da ke to do i te ho shi i hi bi ke ko i no u ta
只是现在 我最想送给你的 就是这首回响着的恋歌

ほら あなたにとって ^{だいじ}大事^{ひと}な人ほど ^{すぐそば}すぐそばにいるの
ほら あなたにとって ^{だいじ}だいじなひとほど ^{すぐそば}すぐそばにいるの
ho ra a na ta ni to tte da i ji na hi to ho do su gu so ba ni i ru no
看啊 那个对你来说重要的人 会立刻赶到你身边

ただ あなたにだけ ^{とど}届いて^ほ欲しい ^{ひび}響け^{こい}恋の^{うた}歌
ただ あなたにだけ とどいてほしい ひびけこいのうた
ta da a na ta ni da ke to do i te ho shi i hi bi ke ko i no u ta
只是现在 我最想送给你的 就是这首回响着的恋歌

ほら… ほら… ほら… ^{ひび}響け^{こい}恋の^{うた}歌
ほら… ほら… ほら… ひびけこいのうた
ho ra… ho ra… ho ra… hi bi ke ko i no u ta
听啊… 听啊… 听啊… 这不断回响着的恋歌

今日はいいい天気ですね、散歩しましょう：)

XenWayne Wu 2024/10/31